



Universidad de Puerto Rico
Recinto de Río Piedras
Facultad de Humanidades
Programa Graduado de Lingüística

LING 6550- Saving Languages: Lenguas en Extinción

Código del curso: LING 6550: Saving Languages: Lenguas en extinción

Título: Saving Languages: Lenguas en extinción

Codificación: LING 6550

Horario: Miércoles de 5:00-7:50pm

Salón: Virtual

Año Académico: 1er Semestre 2021-2022

Número de créditos: Tres (3)/45 horas

Prerequisito: Ninguno

Instructor: Cristina Martínez Benito, Ph.D.

Horas de oficina: por cita previa a través de Zoom or Google Meet

Email: cristina.martinez11@upr.edu

Descripción del curso

Se cree que la crisis de las lenguas en peligro de extinción es uno de los problemas más graves que enfrenta la humanidad en la actualidad, que plantea problemas morales, prácticos y científicos de enormes proporciones. Se estima que la mitad de las lenguas del mundo han desaparecido en los últimos 500 años (Nettle y Romaine 2000) y que entre el 60 y el 90% de las lenguas del mundo pueden estar en riesgo de extinción en próximo siglo (Romaine 2007). Esta reducción de la diversidad lingüística ha generado la pérdida de conocimiento cultural y social, tanto colectivo como individual. Ante esta alarmante situación, lingüistas y antropólogos han estado a la vanguardia en el esfuerzo de la revitalización de las lenguas o al menos la documentación de estas antes de que desaparezcan.

En este curso, nos plantearemos preguntas como: ¿Qué perdemos cuando una lengua muere? Y ¿cuál es el valor de la diversidad lingüística? Así mismo, hablaremos sobre la relación entre el lenguaje y el pensamiento, la cultura y la identidad. En concreto, nos enfocaremos en las causas de la extinción de las lenguas y en los diferentes aspectos de la revitalización de estas, incluyendo el tema de la documentación y las políticas de revitalización.

Este curso se ofrecerá bajo las modalidad en línea.

Objetivos del curso:

1. Conceptualizar críticamente temas lingüísticos, en concreto, temas relacionados con las lenguas en extinción y la revitalización y documentación de estas lenguas.
2. Desarrollar las destrezas de lectura y escritura aprendiendo a utilizar un pensamiento crítico, a través de: (i) la discusión de lecturas en clase (virtual), (ii) el análisis escrito de las lecturas asignada, (iii) la escritura original de un proyecto lingüístico, y (iv) la revisión por pares de los proyectos de los compañeros de clase.
3. Desarrollar la destreza de presentación oral sobre los temas lingüísticos estudiados en clase.
4. Cultivar la cultura de trabajo en equipo entre los estudiantes, quienes trabajarán en parejas o grupos a lo largo del semestre en reuniones asincrónicas, para debatir y preparar presentaciones sobre las lecturas asignadas y para hacer los trabajos de edición de los proyectos.
5. Evaluar el trabajo en progreso de sus compañeros practicando un aprendizaje colaborativo y constructivo. En el trabajo en equipo y el proceso de revisión de artículos y revisión por pares, proporcionar y recibir comentarios requiere una mentalidad positiva partes para que el esfuerzo valga la pena. Se espera que el estudiante brinde críticas constructivas. El objetivo no es derribar el trabajo de un compañero de estudios, sino identificar las debilidades de su trabajo para que puedan abordarse adecuadamente. Estrechamente relacionado con esto está un intento de proporcionar sugerencias sobre cómo se pueden abordar cada dificultad. Para aquellos que reciben críticas, se espera que mantengan una mente abierta. Sus compañeros están buscando ayudarlo a mejorar su escritura y presentación oral.
6. Aprender a seguir las convenciones que rigen la comunicación científica, aprendiendo a producir una escritura concreta, concisa y clara.
7. Ampliar su conocimiento de la información lingüística (fuentes primarias y secundarias) de forma que el estudiante pueda encontrarla, evaluarla, integrarla y sintetizarla éticamente.
8. Aplicar las convenciones correctas de un estilo de escritura formal académica en inglés o español tanto en sintaxis, gramática, puntuación como en ortografía.

Libro de texto principal:

La clase utilizará como libro de texto:

Thomason, S. (2015) *Endangered Languages: An Introduction*. Cambridge University Press.

Sin embargo, también se utilizarán capítulos asignados de:

Grenoble, L, Whaley, L. (2006) Saving Languages: An Introduction to Language Revitalization. Cambridge University Press.

Estos capítulos, así como todas las lecturas adicionales estarán disponibles a través de la página de **Moodle** y/o el **Google-Drive** del curso.

Contenido temático y distribución del tiempo:

Este es un calendario tentativo que muestra los temas, actividades y tareas semanales. Su distribución temática está sujeta a cambios que se notificarán a los estudiantes a través del **email** y de **Moodle**.

BOSQUEJO DE CONTENIDO Y DISTRIBUCIÓN DEL TIEMPO	
<i>Tema</i>	Distribución del tiempo
	En línea
I. Introducción a las lenguas en extinción	6 horas
II. Causas, consecuencias y la problemática de las lenguas en extinción	6 horas
III. Las lenguas en extinción, la pérdida de la diversidad biocultural y pérdida científica	9 horas
IV. Revitalización de las lenguas en extinción, un problema global	6 horas
V. Problemas en la revitalización modelos de revitalización	6horas
VI. Modelos de revitalización y estudios de caso	6horas
VII. Futuro de las lenguas en extinción	3 horas
VIII. Presentación y discusión de los proyectos investigativos	3 horas
Total de horas contacto	45 horas

La fecha de entrega del **proyecto final completo** será la **fecha del examen final según el calendario de exámenes de la UPR.**

Técnicas instruccionales:

Como respuesta a la emergencia global causada por la pandemia del COVID-19, este curso se impartirá de **forma virtual en su totalidad**.

El curso combinará actividades sincrónicas y asincrónicas. **En las reuniones sincrónicas de los miércoles nos reuniremos virtualmente a través de Zoom. El link de todas las reuniones del curso es:**

<https://us06web.zoom.us/j/86425552180?pwd=ZkNqVjVHWGF5RlgvQTlySnB6Yn gxQT09>

En las **actividades asincrónicas**, los estudiantes, por grupos de trabajo, se reunirán virtualmente para apoyarse en las tareas asignadas, análisis de lecturas asignadas y la revisión de los proyectos. **Todas las tareas serán compartidas con los miembros de sus grupos de trabajo a través de un Google-drive asignado al curso.** Les enviaré el link de la carpeta del Google-drive una vez que estén formados los grupos de trabajo.

Idealmente, los estudiantes usarán parte del tiempo regular de la clase para completar y discutir en grupos las actividades asignadas. Sin embargo, **es aconsejable que los grupos de trabajo se reúnan al menos 3 horas extras** durante la semana para trabajar en su tareas asignadas.

Nuestra primera reunión virtual será el miércoles, 18 de agosto a las 5pm. La reunión será principalmente informativa. En ella hablaremos sobre el sílabo del curso, el horario a seguir y el sistema de evaluación que utilizaremos. Esta reunión también servirá para aclarar cualquier duda que el estudiante pueda tener sobre el curso y el modo a distancia. Toda esta información junto con el sílabo, el calendario y la lista de lecturas y actividades semanales estarán disponibles en el Moodle de la clase.

Después de la primera clase, la lista de tareas y actividades sincrónicas y asincrónicas semanales estarán disponible en la carpeta de Tarea en Moodle. Además, recibirán un correo recordatorio semanalmente. El estudiante es responsable de revisar Moodle con regularidad.

Estrategias de enseñanza:

El curso combinará conferencias virtuales, lecturas independientes, escritura y edición en casa, presentaciones virtuales de los estudiantes, sesiones de discusión virtuales y foros de discusión. Con excepciones las conferencias contarán con el apoyo de presentaciones de *PowerPoint*, las cuales proporcionarán estructura a la clase e incluirán abundante material gráfico en apoyo de la conceptualización del contenido. Todas las diapositivas de *PowerPoint* estarán disponibles para los estudiantes a través de la página en línea de Moodle del curso. Esta página también se utilizará activamente para transmitir información sobre el curso, proporcionar materiales de lectura y generar un ambiente de discusión. En caso de circunstancias

extraordinarias que afecten el desarrollo normal del horario de clases, este curso utilizará otros métodos de instrucción alternativos.

En resumen, las estrategias instruccionales constarán de:

- Módulos instruccionales interactivos
- Lecturas académicas
- Discusión de lecturas
- Videos instruccionales
- Tareas individuales y de grupo
- Recopilación de datos o información sobre un tema
- Análisis de datos o información sobre un tema
- Presentaciones orales
- Videoconferencias asincrónicas y sincrónicas

Recursos de aprendizaje

A lo largo del semestre, usaremos una gran variedad de herramientas tecnológicas para facilitar la instrucción en línea y la comunicación virtual. Es importante familiarizarse con estas herramientas desde el principio del semestre.

En concreto, los estudiantes deberán también tener acceso a una computadora (con conexión a Internet, bocinas integradas o externas, y una cámara web o móvil con cámara), una cuenta de correo electrónico institucional UPR con acceso a Google-drive, una cuenta Moodle, acceso a bases de datos de referencia (PubMed, etc), acceso a aplicaciones de Microsoft Office o equivalentes (Word, Excel, PowerPoint).

Las herramientas tecnológicas se usarán de la siguiente manera:

- **Zoom/Google Meet** – Para todas las reuniones virtuales de los viernes.
- **Moodle** – Para compartir material informativo del curso, anunciar la tarea de la semana y crear foros de discusión.
- **Email institucional** – Para la comunicación oficial entre la profesora y los estudiantes.
- **Google Drive** - Para entregar las tareas escritas individuales y de grupo, PowerPoints de las presentaciones, compartir las lecturas elegidas por los estudiantes.
- **Whatsapp**-(Opcional)-Los estudiantes del curso tendrán la opción de tener un grupo de Whatsapp para facilitar la rápida comunicación de a anuncios sobre la clase.

Si algún estudiante tiene algún problema o necesita más información sobre cómo acceder a las herramientas tecnológicas del curso, debe avisar a la profesora cuanto antes, ya que estas herramientas son esenciales para el desarrollo del curso. Es muy importante que cuando el estudiante use estas herramientas utilice **tu cuenta institucional (upr.edu)**. **Los usuarios de Zoom or Google Meet que no estén**

registrados en Google con una cuenta afiliada a la universidad podrían tener problemas al acceder a las reuniones virtuales del curso.

Dada la naturaleza del curso, **el cupo máximo será de 12 estudiantes.**

Criterio de evaluación:

El desempeño de los estudiantes en el curso será evaluado a través de una serie de tareas y presentaciones orales de grupo e individuales, la participación activa en la discusión virtual de las reuniones sincrónicas, y en un trabajo de investigación que constará de un reporte, un trabajo final y una presentación final.

El sistema de calificación para cada una de estas categorías se detalla en la tabla a continuación:

(a) Asistencia a reuniones sincrónicas y participación:	15%
(b) Tareas y presentaciones de grupo:	30%
(c) Presentaciones individuales:	10%
(d) Trabajo de investigación:	35%
Reporte	10%
Trabajo final	15%
Trabajos de edición	10%
(e) Presentación trabajo final:	10%

Las tareas escritas y los PowerPoint de las presentaciones deben subirse al Google Drive antes del comienzo de la clase en la fecha de vencimiento. Las asignaciones tardías serán penalizadas 25% de la nota por día.

Sistema de calificación:

A (100%-90%), B (89%-80%), C (79%-70%), D (69%-60%), F (59%-0%)

Políticas del curso:

Métodos alternos de enseñanza:

La Certificación Núm 112 (2014-2015) de la Junta de Gobierno define un curso presencial como un curso en el cual 75% o más de las horas de instrucción requieren la presencia física del estudiante y el profesor en el salón de clases. Esto quiere decir que 25% de un curso presencial, pudiera ofrecerse sin requerir la presencia física de los estudiantes y el profesor en el salón de clases. En caso de ser necesario, este curso podrá completar hasta 25% de las horas contacto (11.25 horas) de forma no presencial por métodos alternos como por ejemplo: Videoconferencias, módulos instruccionales, foros de discusión y cibercharlas entre otros.

De ser así, se modificará el calendario/temario para incluir los temas que serán cubiertos por métodos alternos.

**** En respuesta a la emergencia mundial provocada por la pandemia del COVID-19, el curso se desarrollará en su totalidad de manera remota, en línea.***

Derechos de estudiantes con impedimentos y acomodo razonable:

La Universidad de Puerto Rico cumple con todas las leyes federales y estatales, y reglamentos concernientes a discriminación, incluyendo “The American Disabilities Act” (Ley ADA) y la Ley 51 del Estado Libre Asociado de Puerto Rico. Todo estudiante tiene derecho a solicitar y recibir acomodo razonable y servicios de Rehabilitación Vocacional. Los estudiantes con necesidades especiales que requieran algún tipo de asistencia o acomodo, deben comunicarlo a su profesor(a). Los estudiantes que reciban servicios de Rehabilitación Vocacional deben comunicarse con el (la) profesor(a) al principio del semestre para planificar el acomodo razonable y equipo asistivo necesario conforme a las recomendaciones de la Oficina de Asuntos para las Personas con Impedimentos (OAPI) del Decanato de Estudiantes. Se realizará evaluación diferenciada en caso de estudiantes con necesidades especiales. Recibir acomodo razonable NO exime a los estudiantes de cumplir con los requisitos, responsabilidades y el rigor académico del curso.

Integridad académica:

La Universidad de Puerto Rico promueve los más altos estándares de integridad académica y científica. El Artículo 6.2 del Reglamento General de Estudiantes de la UPR (Certificación Num. 13, 2009-2010, de la Junta de Síndicos) establece que “la deshonestidad académica incluye, pero no se limita a: acciones fraudulentas, la obtención de notas o grados académicos valiéndose de falsas o fraudulentas simulaciones, copiar total o parcialmente la labor académica de otra persona, plagiar total o parcialmente el trabajo de otra persona, copiar total o parcialmente las respuestas de otra persona a las preguntas de un examen, haciendo o consiguiendo que otro tome en su nombre cualquier prueba o examen oral o escrito, así como la ayuda o facilitación para que otra persona incurra en la referida conducta”. Cualquiera de estas acciones estará sujeta a sanciones disciplinarias en conformidad con el procedimiento disciplinario establecido en el Reglamento General de Estudiantes de la UPR vigente. **Para velar por la integridad y seguridad de los datos de los usuarios, todo curso híbrido y en línea deberá ofrecerse mediante la plataforma institucional de gestión de aprendizaje, la cual utiliza protocolos seguros de conexión y autenticación. El sistema autentica la identidad del usuario utilizando el nombre de usuario y contraseña asignados en su cuenta institucional. El usuario es responsable de mantener segura, proteger, y no compartir su contraseña con otras personas.**

Normativa sobre hostigamiento:

La Universidad de Puerto Rico prohíbe el discrimen por razón de sexo y genero en todas sus modalidades, incluyendo el hostigamiento sexual. Según la Política Institucional contra el Hostigamiento Sexual en la Universidad de Puerto Rico, Certificación Núm. 130, 2014-2015 de la Junta de Gobierno, si un estudiante esta siendo o fue afectado por conductas relacionadas a hostigamiento sexual, puede acudir ante la Oficina de la Procuraduría Estudiantil, el Decanato de Estudiantes o la Coordinadora de Cumplimiento con Título IX para orientación y/o presentar una queja.

Normativa de etiqueta en clase:

Los teléfonos celulares y las señales sonoras interrumpen la clase. En consideración a tus compañeros y profesores, favor de apagar cualquier dispositivo de comunicación o poner en modo silencioso durante el transcurso de la clase.

Plan de contingencia en caso de emergencia:

En caso de surgir una emergencia o interrupción del curso, su profesorx se comunicará para coordinar la continuidad del ofrecimiento del curso. El método de comunicación dependerá de los acuerdos a los que se llegue con lxs estudiantes del curso, y podrá ser por correo electrónico institucional, por llamada telefónica, mensaje de texto, *chat*, u otra plataforma digital.

Normas para la grabación de clases:

- Cualquier grabación de la clase será notificada a los estudiantes para pedirles su consentimiento, y darles la opción de que su imagen o audio no aparezcan en la grabación mediante la selección de deshabilitar cámara de video o audio. Del estudiante no consentir que se grabe su imagen y audio, se le indicará al estudiante la forma en que puede seleccionar su participación mediante audio solamente, o que no incluya el audio, o que deshabilite la cámara de video y/o que utilice un seudónimo (compartiendo su nombre real con el profesor).
- De hacerse alguna grabación, esta será con el único propósito de ser usada como material de clase para beneficio del estudiante. Las grabaciones no podrán ser compartida a terceros que no sean participantes del curso.
- Toda grabación será activada y desactivada por el profesor. Se notificará el momento en que comienza y termina a grabarse la clase. El enlace para acceder a la grabación de la clase será compartido sólo con los participantes del curso. No se permitirá que la grabación la generen los estudiantes.
- El profesor del curso no puede compartir la grabación de sus clases a terceros no participantes del curso, a menos que tenga el consentimiento escrito de sus estudiantes para hacerlo y que tenga el consentimiento de las autoridades pertinentes del Recinto como cotitular de la grabación. En caso de que no

obtenga el consentimiento de algún estudiante para compartir la grabación, debe procurar eliminar la imagen y audio del estudiante que no consintió.

- El consentimiento expreso puede constar en la grabación misma o por escrito. Igualmente, el consentimiento a que se comparta la grabación puede constar en la grabación o por escrito y debe detallar los fines de la grabación y los fines de difusión de la grabación. En caso de no consentir, el estudiante debe poner por escrito que desautoriza la grabación y el uso de su imagen y de su audio.
- Respecto a la edad del estudiante para consentir, la ley federal FERPA (Family Educational Rights and Privacy Act), la cual le otorga el derecho de mantener control de información personal identificable a los padres de menores, transfiere esos derechos al estudiante cuando cumple 18 años o cuando entra a una institución postsecundaria o universitaria. A tales efectos, el estudiante es quien da el consentimiento sobre el acceso a su información, o en este caso a que se pueda grabar o no su imagen y voz.

Contenido temático y distribución del tiempo:

Este es un calendario tentativo que muestra los temas, actividades y tareas semanales. Su distribución temática está sujeta a cambios que se notificarán a los estudiantes a través del **email** y de **Moodle**.

Bibliografía y fuentes de información:

- Anchimbe, E. (2006). Functional seclusion and the future of indigenous languages in Africa: The case of Cameroon. In J. Mugane et al. (Eds.), *Selected proceedings of the 35th annual conference on African linguistics* (pp. 94–103).
- Applebome, P. (1996, December 20). School district elevates status of black English. *The New York Times*.
- Austin, P., & Sallabank, J. (2010). *The Cambridge handbook of endangered languages*. Cambridge, U.K.: Cambridge University Press.
- Battiste, M. (1998). Enabling the autumn seed: Toward a decolonized approach to aboriginal knowledge, language, and education. *Canadian Journal of Native Education* 22.1, 16–27.
- Bauer, W. (1998). Some languages have no grammar. In L. Bauer and P. Trudgill (Eds.), *Language Myths*, pp. 77–84. London: Penguin Books.
- Bickel, B. (2007). Typology in the 21st century: major current developments. *Linguistic Typology* 11(1), 239–251.
- Barnett, M., Seymour, M., & Raine, E. (1975). *Basic course in syllabic typing—keyboard*. Ottawa: Department of Indian Affairs and Northern Development.
- Boas, F. (1911). Introduction. In F. Boas (Ed.), *Handbook of American Indian Languages*, Part I (5–83). Bureau of American Ethnology, Smithsonian Institution, Bulletin 40. Washington, DC: Government Printing Office.

- Bradley, D., & Bradley, M. (2013). *Language endangerment and language maintenance: An active approach*. London: Routledge.
- Brenzinger, M. (Ed.). (2007). *Language diversity endangered*. New York: Mouton de Gruyter.
- Bulcha, M. (1997). The politics of linguistic homogenization in Ethiopia and the conflict over the status of "Afaan Oromoo." *African Affairs*, 96(384), 325–352. London: Royal African Society.
- Calvet, L. (1998). *Language wars and linguistic politics*. Oxford: Oxford University Press.
- Carpenter, J., Guerin, A., Kaczmarek, M., Lawson, G., Lawson, K., Nathan, L. P., et al. (2016) *Digital access for language and culture in First Nations communities*. Ottawa: Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.
- Cox, P. (1993). Saving the ethnopharmacological heritage of Samoa. *Journal of Ethnopharmacology*, 38, 181–188.
- Cox, P. (2001). Will tribal knowledge survive the millennium? *Science* 287 (5450), 44–45.
- Cree Productions (Ed.). (1973). *The teaching of the Cree language: Basic simplified method*. Manitoba: Cree Productions.
- Crystal, D. (2000). *Language death*. Cambridge, U.K.: Cambridge University Press.
- Crystal, D. (2000). *Language death*. Cambridge, U.K.: Cambridge University Press.
- Crystal, D. (2002). *Language Death*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dalby, A. (2003). *Language in danger: The loss of linguistic diversity and the threat to our future*. New York: Columbia University Press.
- Dobrin, L. (2005). When our values conflict with theirs: Linguists and community empowerment in Melanesia. In P. K. Austin (Ed.), *Language Documentation and Description*, Volume 3, pp. 42–52. London: SOAS.
- Dobrin, L. (2009). SIL International and the disciplinary culture of linguistics: Introduction. *Language*, 85(3), 618–619. Washington: Linguistic Society of America.
- Dorian, N. (1993). A response to Ladefoged's other view of endangered languages. *Language* 69(3), 575–579.
- Esling, J. (1998). Everyone has an accent except me. In L. Bauer and P. Trudgill (Eds.), *Language myths*, pp. 159–168. London: Penguin Books.
- Evans, N. (1998). Aborigines speak a primitive language. In L. Bauer and P. Trudgill (Eds.), *Language Myths*, pp. 159–168. London: Penguin Books.
- Evans, N. (2010). *Dying words: endangered languages and what they have to tell us*. Wiley- Blackwell: Wiley-Blackwell.
- Evans, N. (2010). *Dying words: Endangered languages and what they have to tell us*. Oxford: Wiley-Blackwell.
- Everett, D. (1984). Sociophonetic restrictions on subphonemic elements in Pirahã. In A. Cohen & M. P. R. van den Broecke (Eds.), *Proceedings of the X*

- International Congress of Phonetic Sciences (606–610). Dordrecht, The Netherlands: Foris.
- Everett, D. (2005). Cultural constraints on grammar and cognition in pirahã. *Current Anthropology* 46(4), 621–646.
 - Fishman, J. (1991). How threatened is “threatened”? A typology of disadvantaged languages and ameliorative priorities. In J. Fishman (Ed.), *Reversing Language Shift: Theoretical and Empirical Foundations of Assistance to Threatened Languages*, pp. 81–121. Clevedon, United Kingdom: Multilingual Matters.
 - Fishman, J. (1991). *Reversing language shift: Theoretical and empirical foundations of assistance to threatened languages*. Clevedon, AVN, U.K.: Multilingual Matters.
 - Fishman, J. (2000). Can Threatened Languages Be Saved?: Reversing Language Shift, Revisited: A 21st Century Perspective. *Multilingual Matters*.
 - Fishman, J. (2001). *Can threatened languages be saved? Reversing language shift, revisited: A 21st century perspective*. Buffalo: Multilingual Matters.
 - Fishman, J. (2007). What do you lose when you lose your language? In G. Cantoni (Ed.), *Stabilizing indigenous languages*, pp. 71–81. Northern Arizona University.
 - Gaby, A. (2012). The thaayorre think of time like they talk of space. *Frontiers in Psychology* 3, 300.
 - Gibbs, W. (2002). Saving dying languages. *Scientific American* 287(2), 78–85.
 - Gippert, J., Himmelmann, N., & Mosel, U. (Eds.). (2006). *Essentials of language documentation*. New York: Mouton de Gruyter.
 - Glass, A. (2004). Return to sender: On the politics of cultural property and the proper address of art. *Journal of Material Culture*, 9(2), 115–139. Thousand Oaks: SAGE.
 - Greenberg, J. H. (1978). Introduction. In J. H. Greenberg, C. A. Ferguson, & E. A. Moravcsik (Eds.), *Universals of human language*, (Vol. 2, pp. 1–6). Palo Alto, CA: Stanford University Press.
 - Grenoble, L., & Furbee, N. L. (Eds.). (2010). *Language documentation: Practice and values*. Philadelphia, PA: John Benjamins.
 - Grenoble, L., & Whaley, L. J. (2006). *Saving languages: An introduction to language revitalization*. Cambridge, U.K.: Cambridge University Press.
 - Grenoble, L., & Whaley, L. J. (Eds.). (1998). *Endangered languages: Current issues and future prospects*. Cambridge, U.K.: Cambridge University Press.
 - Grenoble, L., & Whaley, L. J. (Eds.). (1998). Toward a typology of language endangerment. In *Endangered Languages: Current Issues and Future Prospects*.
 - Greymorning, S. (1999). Running the gauntlet of an indigenous language program. In J. Reyhner, G. Cantoni, R. St. Clair, & E. P. Yazzie (Eds.), *Revitalizing indigenous languages* (6–16). Flagstaff, AZ: Northern Arizona University.

- Grinevald, C. (2003). Speakers and documentation of endangered languages. *Language Documentation and Description*, 1, 52–72. London: The Hans Rausing Endangered Languages Project.
- Hallet, D., Chandler, M., & Lalonde, C. (2007). Aboriginal language knowledge and youth suicide. *Cognitive Development*, (22), 392–399. Norwood: Ablex.
- Harlow, R. (1998). Some languages are just not good enough. In L. Bauer and P. Trudgill (Eds.), *Language Myths*, pp. 9–14. London: Penguin Books.
- Harrison, K. (2007). *When languages die: The extinction of the world's languages and erosion of human knowledge*. Oxford: Oxford University Press.
- Harrison, K. D., Rood, D. D., & Dwyer, A. M. (Eds.). (2008). *Lessons from documented endangered languages*. Philadelphia, PA: John Benjamins.
- Hendriks, V., Janse, M., & Tol, S. (2003). *Language death and language maintenance: Theoretical, practical and descriptive approaches*. Amsterdam: John Benjamins Publishing.
- Himmelmann, N. (1998). Documentary linguistics and descriptive linguistics. *Linguistics*, 36, 161–195.
- Himmelmann, N. (2006). Language documentation: what it is and what is it good for? In J. Gippert, N. P. Himmelmann and U. O. Mosel (Eds.), *Essentials of Language Documentation* (1–30). Berlin and New York: Mouton de Gruyter.
- Himmelmann, N. P. (2012). Linguistic Data Types and the Interface between Language Documentation and Description. *Language Documentation & Conservation*, 6, 187–207.
- Hingangaroa Smith, G. (2003). Kaupapa Māori theory: Theorizing indigenous transformation of education and schooling. *Presented at Kaupapa Māori Symposium: NZARE/AARE Joint Conference*. Auckland, NZ.
- Hinton, L. (1994). *Flutes of Fire: Essays on California Indian Languages*. Heyday Books.
- Hinton, L. (2001a). Federal language policy and indigenous languages in the United States. In L. Hinton and K. Hale (Eds.), *The Green Book of Language Revitalization*, pp. 39–44. Boston: Brill.
- Hinton, L. (2001b). The master apprentice program. In L. Hinton and K. Hale (Eds.), *The Green Book of Language Revitalization*, pp. 217–226. Boston: Brill.
- Hinton, L. (2001c). The use of linguistic archives in language revitalization. In L. Hinton and K. Hale (Eds.), *The Green Book of Language Revitalization*, pp. 419–423. Boston: Brill.
- Hinton, L. (2002). *How to keep your language alive: A commonsense approach to one-on-one language learning*. Berkeley, CA: Heyday Books.
- Hinton, L. (2013). *Bringing our languages home: Language revitalization for families*. Berkeley: Heyday.
- Hinton, L. (2014). Orthography wars. In M. Cahill & K. Rice (Eds.), *Developing orthographies for unwritten languages* (pp. 139–168). Dallas: SIL International.

- Hinton, L. (2015, October). *What counts as “success” in language revitalization?* Future Speaker Series, University of British Columbia, Vancouver.
- Hinton, L., & Hale, K. (2001). *The green book of language revitalization in practice*. San Diego: Academic Press.
- Hinton, L., Vera, M., & Steele, N. (2002). *How to keep your language alive: A commonsense approach to one-on-one language learning*. Berkeley: Heyday.
- Hobson, J. R. (2010). *Re-awakening languages: Theory and practice in the revitalization of Australia’s Indigenous languages*. Sydney: Sydney University Press.
- Hornberger, N. H. (2014). Portraits of language activists in indigenous language revitalization. In B. Spolsky, O. Inbar-Lourie, and M. Tannenbaum (Eds.), *Challenges for Language Education and Policy: Making Space for People*, pp. 123–134. New York: Routledge.
- Jensen, V., & Powell, J. (1979). *Learning Gitksan (Western Dialect, Books 1–4)*. Kitwancool, Kitsegukia, and Kitwanga Indian Bands. Unpublished manuscript.
- Johnson, M. K. (2012). k^wu_sq^wa?q^wa?álx (We begin to speak): Our journey within Nsyilxcn (Okanagan) language revitalization. *Canadian Journal of Native Education*, 35(1), 79–97, 222. Edmonton: University of Alberta.
- Jones, M. C. (2014). *Endangered languages and new technologies*. Cambridge, U.K.: Cambridge University Press.
- Kativik School Board. (1979). *Northern Quebec Inuit language kit (Ungava dialect)*. Quebec: Commission Scolaire.
- Kipp, D. R. (2000). *Encouragement, guidance, insights, and lessons learned for native language activists developing their own tribal language programs*. Browning: Piegan Institute’s Cut-Bank Language Immersion School.
- Koerner, E. F. K., & R. E. Asher (Eds.). (1995). *Concise history of the language sciences*. New York: Elsevier Science.
- Kramsch, C. (1998). *Language and culture*. Oxford: Oxford University Press.
- Krauss, M. (1992). The world’s languages in crisis. *Language*, 68(1), 4–10. Washington: Linguistic Society of America.
- Ladefoged, P. (1992). Another view of endangered languages. *Language* 68(4), 809–811.
- Ladefoged, P., & Everett, D. (1996). The status of phonetic rarities. *Language*, 72, 794–800.
- Leonard, W. Y. (2008). When is an “extinct language” not extinct? *Sustaining linguistic diversity: endangered and minority languages and language varieties* (pp. 23–33). Washington: Georgetown University Press.
- Lewis, M., & Simons, G. (2010). Assessing endangerment: Expanding Fishman’s GIDS. *Revue Roumaine de Linguistique*, 2, 103–119. Bucharest: Academiei Republicii Socialiste Romania.
- Lewis, M. P., & Simons, G. F. (2010). Assessing endangerment: Expanding Fishman’s GIDS. *Romanian Review of Linguistics*, 55, 103–120.

- Lindblom, B., & Maddieson, I. (1988). Phonetic universals in consonant systems. In L. Hyman & C. Li (Eds.), *Language, speech, and mind: Studies in honour of Victoria A. Fromkin* (62–78). London: Routledge.
- Littell, P., Pine, A., & Davis, H. (2017). Waldayu and Waldayu mobile: Modern digital dictionary interfaces for endangered languages. In *Proceedings of ComputEL-2: The 2nd Workshop on computational methods for endangered languages, ACL anthology*. Philadelphia: University of Pennsylvania.
- Macaulay, T. B. (1835). Minute on Indian education, February 2, 1835. In G. Desai & S. Nair (Eds.), *Post-colonialisms: An anthology of cultural theory and criticism* (pp. 121–131). Oxford: Berg.
- Maddieson, Ian. (1984). *Patterns of sounds*. Cambridge, U.K.: Cambridge University Press.
- McLaughlin, F. (1995). Haalpulaar identity as a response to wolofization. *African Languages and Cultures* 8, 153–168.
- Michael, L. (2011). Language and culture. In P. Austin and J. Sallabank (Eds.), *Handbook of endangered languages*, pp. 120–140. Cambridge: Cambridge University Press.
- Michif Languages Conference. (1985). *The Michif languages project: committee report*. Winnipeg: Manitoba Metis Federation.
- Mihas, E., Perley, B., Rei-Doval, G., & Wheatley, K. (Eds.). (2013). *Responses to Language Endangerment: In honor of Mickey Noonan: New directions in language documentation and language revitalization* (Vol. 142). Amsterdam, The Netherlands: John Benjamins.
- Morris, G. T. (2003). In R. Grounds, G. Tinker, & D. Wilkins (Eds.), Vine Deloria Jr., and the development of a decolonizing critique of indigenous peoples and international relations (pp. 97–154). *Native Voices: American Indian Identity and Resistance*. Lawrence: University Press of Kansas.
- Nettle, D., & Romaine, S. (2000). *Vanishing voices: The extinction of the world's languages*. New York: Oxford University Press.
- Nettle, D., & Romaine, S. (2007). *Vanishing voices: The extinction of the world's languages*. Oxford: Oxford University Press.
- Olthuis, M., Kivelä, S., & Skutnabb-Kangas, T. (2013). *Revitalizing indigenous languages: How to recreate a lost generation* (Vol. 10). Bristol: Multilingual Matters.
- Palosaari, N., & Campbell, L. (2011). Structural aspects of language endangerment. In P. K. Austin & J. Sallabank (Eds.), *The Cambridge handbook of endangered languages* (100–119). Cambridge, U.K.: Cambridge University Press.
- Pereltsvaig, A. (2012). *Languages of the world: An introduction*. Cambridge, U.K.: Cambridge University Press.
- Pfeiffer, A., & Holm, W. (1994). Laanaa Nisin: Diné education in the year 2004. *Journal of Navajo Education*, 11, 35–43.
- Powell, J. V., Cook, M., Cranmer, A., & Jensen, V. (1981). *Learning Kwak'wala series* (Vols. 1–13). Alert Bay, BC, Canada: U'mista Cultural Society.

- Pullum, G. K. (1991). The great Eskimo vocabulary hoax. In G. K. Pullum (Ed.), *The great Eskimo vocabulary hoax and other irreverent essays on the study of language*. Chicago: University of Chicago Press.
- Pullum, G. K. (1999). African American vernacular English is not standard English with mistakes. In R. S. Wheeler (Ed.), *The Workings of Language*, pp. 39–58. Westport CT: Praeger.
- Rhodes, R., Grenoble, L., Berge, A., & Radetzky, P. (2007). *Adequacy of documentation: A preliminary report to the CELP*. Committee on Endangered Languages and their Preservation. Washington, DC: Linguistic Society of America.
- Rickford, J. R. (1999). The Ebonics controversy in my backyard: A sociolinguist's experiences and reflections. *Journal of Sociolinguistics* 3(2), 267–75.
- Robins, R. H. (1997). *A short history of linguistics*. New York: Addison Wesley Longman.
- Shaw, P. A. (2001) Language and identity, language and the land. *BC Studies*, (131), 39–55. Vancouver: University of British Columbia Press.
- Simon, J. A., & Smith, L. T. (2001). *A civilising mission? Perceptions and representations of the Native Schools system*. Auckland: Auckland University Press.
- Skutnabb-Kangas P., & Phillipson R. (Eds.). 1995. *Linguistic human rights: Overcoming linguistic discrimination*. The Hague: Mouton de Gruyter.
- Skutnabb-Kangas, T. 2000. *Linguistic genocide in education or worldwide diversity and human rights?* Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Smith, L. T. (1999). *Decolonizing methodologies: Research and Indigenous peoples*. Dunedin: Zed Books.
- Sonntag, S. K. (2003). Language politics in France, or how do you say “junk food” in Breton? In S. K. Sonntag (Ed.), *The local politics of global English*. Lanham: Lexington Books.
- Spolsky, B. (1995). Conditions for language revitalization: A comparison of the cases of Hebrew and Maori. *Current Issues in Language & Society*, 2(3), 177–201. Clevedon: Multilingual Matters.
- Sutherland, W. J. (2003). Parallel extinction risk and global distribution of languages and species. *Nature*, 423(6937), 276–279. London: Macmillan Journals.
- Swadesh, M. (1948). Sociologic notes on obsolescent languages. *International Journal of American Linguistics*, 14, 226–235.
- Thomason, S (2015) *Endangered Languages: and Introduction*. Cambridge University Press.
- Truth and Reconciliation Commission of Canada. (2015). *Truth and reconciliation commission of Canada: executive summary*. Manitoba: Truth and Reconciliation Commission of Canada.
- Tsunoda, T. (2005). *Language endangerment and language revitalization*. Berlin, Germany: Mouton de Gruyter.

- Turin, M. (2006). Minority language policies and politics in Nepal. In A. Saxena, L. Borin (Eds.), *Lesser-known languages of South Asia: Status and policies, case studies and applications of information technology* (pp. 61–72). Berlin: De Gruyter Mouton.
- Wa Thiong'o, N. (2004). Recovering the original. In W. Lesser (Ed.), *The Genius of Language: Fifteen Writers Reflect on their Mother Tongues*, pp. 102–110. New York: Pantheon Books.
- Whalen, D. (2004). How the study of endangered languages will revolutionize linguistics. In P. van Sterkenberg (Ed.), *Linguistics today facing a greater challenge*, pp. 321–344. Amsterdam: John Benjamins.
- Whorf, B. L. (1940). Science and linguistics. *Technology Review* 42(6), 229–231, 247–248.
- Woodbury, A. (2011). Language documentation. In P. K. Austin and J. Sallabank (Eds.), *The Cambridge Handbook of Endangered Languages* (159–186). Cambridge, U.K.: Cambridge University Press.
- Woolford, A. (2015). *This benevolent experiment: Indigenous boarding schools, genocide, and redress in Canada and the United States*. Lincoln: University of Nebraska Press.
- Wurm, S., Muehlheausler, P., & Laycock, D. (1977). Language planning and engineering in Papua New Guinea. *New Guinea Area Language and Language Study*, 3, 1157–1177. Canberra: Australian National University.
- Zepeda, O., & Hill, J. (1991). The condition of Native American languages in the United States. In R. H. Robins & E. M. Uhlenbeck (Eds.), *Endangered Languages* (135–155). Oxford: Berg.
- Zuckermann, G. 'ad, & Walsh, M. (2011). Stop, revive, survive: Lessons from the Hebrew revival applicable to the reclamation, maintenance and empowerment of Aboriginal languages and cultures. *Australian Journal of Linguistics*, 31(1), 111–127. St. Lucia: Australian Linguistic Society.

Referencias electrónicas:

- (2012) Endangered Languages Project. Retrieved from <http://www.endangeredlanguages.com>.
- Austin, P. (2008). *1000 languages. The worldwide history of living and lost tongues*. London: Thames & Hudson. Retrieved from <http://eprints.soas.ac.uk/5576/>.
- Baldwin, D. (2003). Miami language reclamation: From ground zero. *Lecture presented at the 24th speaker series at the center for writing*. University of Minnesota, Minneapolis. Retrieved from <http://writing.umn.edu/lrs/assets/pdf/speakerpubs/baldwin.pdf>.
- Barcant, A. (2013). Language and power! *Convergence*, 4, 46–54. Montreal: QPIRG Concordia and QPIRG McGill. Retrieved from <http://convergencejournal.ca/archives/484>.

- Bierer, D. E., Carlson, T. J., & King, S. R. (1996). *Shaman pharmaceuticals: Integrating indigenous knowledge, tropical medicinal plants, medicine, modern science, and reciprocity into a novel drug discovery approach*. Saluda, NC: Network Science Corporation.
- Brenzinger, M., Yamamoto, A., Aikawa, N., Koundioubu, D., Minasyan, A., Dwyer, A., et al. (2003). *Language vitality and endangerment*. Paris: UNESCO Intangible Cultural Unit, Safeguarding Endangered Languages. Retrieved from <http://www.unesco.org/culture/ich/doc/src/00120-EN.pdf>.
- Cash Cash, P. (2017). *Indigenous languages and technology [Electronic mailing list]*. Retrieved from <http://www.u.arizona.edu/~cashcash/ILAT.html>.
- Hinton, L. (2001a). Sleeping languages: Can they be awakened? In L. Hinton & K. Hale (Eds.), *The green book of language revitalization in practice* (pp. 411–417). Leiden, The Netherlands: Brill. Retrieved from <http://booksandjournals.brillonline.com/content/books/b9789004261723s032/?crawler=true&mimetype=application/pdf>.
- Hohepa, P. (1984). Current issues in promoting Maori language use. *Language Planning Newsletter*. Honolulu: East-West Center Institute of Culture and Communication. Retrieved from <http://scholarspace.manoa.hawaii.edu/handle/10125/17570>.
- Lai, I., & Ignace, M. (1998). A preliminary analysis of Secwepemc language acquisition by a young child. In *33rd international conference on Salish and neighboring languages* (pp. 322–334). Retrieved from http://lingserver.arts.ubc.ca/linguistics/sites/default/files/1998_Lai_2.pdf.
- Lewis, M. P., Simons, G. F., & Fennig, C. D. (2016). *Ethnologue*. Retrieved from <https://www.ethnologue.com/>.
- Lewis, M. P., Simons, G. F., & Fennig, C. D. (Eds.). (2013). *Ethnologue: Languages of the World*. Dallas, Texas: SIL International.
- Littlebear, R. (2000). *Just speak your language*. Whole Earth (website).
- Makepeace, A. (2010). *We still live here: Âs Nutayuneân*. IMDb. Retrieved from <http://www.imdb.com/title/tt1754948/>
- Moseley, C. (Ed.). (2010). *UNESCO Atlas of the World's Languages in Danger*. Paris: United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization.
- New Zealand Childcare Survey. (2010). *Statistics New Zealand*. Retrieved from http://www.stats.govt.nz/browse_for_stats/people_and_communities/Children/ChildcareSurvey_HOTP2009revised/Correction.aspx.
- Olawsky, K. (2013). The master-apprentice language learning program down under: Experience and adaptation in an Australian context. *Language Documentation & Conservation*, 7, 41–63. Honolulu: University of Hawaii Press. Retrieved from <http://scholarspace.manoa.hawaii.edu/handle/10125/4569>.
- Rehg, K. L. (2007). *The Language Documentation and Conservation Initiative at the University of Hawai'i at Mānoa*. In D. V. Rau & M. Florey (Eds.), *Documenting and revitalizing Austronesian languages* (13–24). Honolulu: University of Hawai'i Press.

- Rogers, C., & Campbell, L. (2011). *Endangered languages*. Oxford Bibliographies Online.
- Somerville: Cascadilla Proceedings Project. Retrieved from <http://citeseerx.ist.psu.edu/viewdoc/download?doi=10.1.1.497.4324&rep=rep1&type=pdf>. doi:10.1.1.497.4324&rep=rep1&type=pdf
- Statement by Prime Minister on release of the Final Report of the Truth and Reconciliation Commission. (2015, December 15). *Prime Minister of Canada*. Retrieved from <http://pm.gc.ca/eng/news/2015/12/15/statement-prime-minister-release-final-report-truth-and-reconciliation-commission>.
- UNESCO Atlas of World's Languages in Danger. Retrieved from <http://www.unesco.org/languages-atlas/>.
- Watson-Gegeo, K. A. (1989). The Hawaiian language immersion program: Classroom discourse and children's development of communicative competence. *Paper presented at the annual meeting of the National Council of Teachers of English*. Baltimore, MD. Retrieved from <http://eric.ed.gov/?id=ED321561>.
- Whalen, D. H., Moss, M., & Baldwin, D. (2016). [Healing through language: Positive physical health effects of indigenous language use](#). *F1000Research*, 5, 852. London: F1000Research Ltd. doi:10.12688/f1000research.8656.1